

UNIVERSIDADE FEDERAL
DA GRANDE DOURADOS



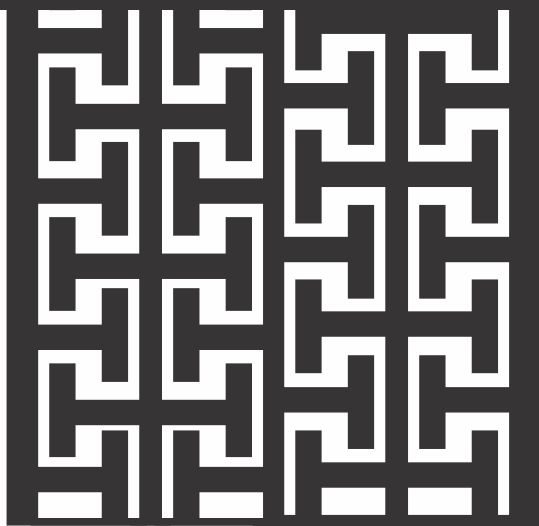
saberes
indígenas
na escola
núcleo UFGD



ESCOLAS
INDÍGENAS



FUNAEP



MITÃ
REKO

AÇÃO SABERES INDÍGENAS NA ESCOLA

Ficha catalográfica elaborada pelo Sistema Universitário de Bibliotecas (UFGD), com dados fornecidos pelos organizadores.

CONSELHO EDITORIAL

Adir Casaro Nascimento (UCDB)
Antônio Hilário Aguilera Urquiza (UFMS)
Beatriz dos Santos Landa (UEMS)
Raquel Alves de Carvalho (UFGD)

COMITÊ EDITORIAL CONE SUL

Anari Felipe Nantes
Arnulfo Morinigo
Delfino Borvão
Elda Vasques Aquino
Lidio Cavanha Ramires
Maria de Lourdes Cáceres Nelson
Neimar Machado de Sousa
Silvio Pires
Teodora de Souza (coordenadora)
Tomas Vera
Veronice Lovato Rossato

G914m

GUARANI E KAIOWÁ, Professores e alunos. **Mitã Reko.**
Amambai, MS: Ação Saberes Indígenas na Escola, MEC, Ed.
UFGD, 2018. 14 f. : il (Revisão 23/06/2019)

ISBN:

1. Etnografia. 2. Letramento. 3. Língua Guarani. 4.
Educação Guarani e Kaiowá. 5. Literatura Indígena. 6. Literatura
Infanto-Juvenil.

CDD – 371.97981

©Todos os direitos reservados ao Movimento dos Professores Guarani e
Kaiowá/Amambai.

Permitida a publicação parcial desde que citada a fonte.

EQUIPE TÉCNICA

Antonio Dari Ramos
Oscar Frank Junior
Reginaldo Candado
Vera Lucia Pael dos Santos
Heiracles Dias Mariano

MITÃ REKO

TEXTO E GRAFISMO INDÍGENA

Ester Chamorro Franco
Delfino Borvão

CAPA

Patrícia Chamorro Franco
Elivelton Ricarte

REVISORES

Elda Vasques Aquino
Delfino Borvão
Lídio Cavanha Ramires
Veronice Lovato Rossato
Teodora de Souza

FONTE

MEMÓRIA COLETIVA GUARANI/KAIOWÁ

ORGANIZAÇÃO

Delfino Borvão
Elda Vasques Aquino
Teodora de Souza
Veronice Lovato Rossato
Neimar Machado de Sousa

OBRA LICENCIADA POR CREATIVE COMMONS

Os direitos autorais desta obra e sobre os desenhos constantes são de natureza coletiva e pertencem exclusivamente aos membros da comunidade Guarani e Kaiowá.

Atribuição - Não Comercial - Compartilha Igual

A reprodução parcial, bem como adaptações de qualquer forma do conteúdo e ilustrações contidas nesta obra, é permitida **exclusivamente ao povo guarani e kaiowá e seus parceiros**, para fins não-comerciais, em obras licenciadas sob os mesmos termos desde que atribuindo de forma clara os devidos créditos às comunidades indígenas mencionadas.

Atribuição - Sem Derivações - Sem derivados

A reprodução e distribuição do conteúdo desta publicação em sua integralidade é permitida apenas para fins não-comerciais e desde que atribuindo de forma clara os devidos créditos aos povos indígenas mencionados.



MOHENONDE JEHECHUKAPYRÃ

Kóa kuatia ñe'ẽ oñepyrũ ojejapo te'ýi mbo'ehára kuéra ndive, mbohapy Tekoha Amambai pegua (Amambai, Limão Verde ha Jaguari) ha omboapy tembiapo Saberes Indígenas na Escola/MEC.

Ko kuatiáre jeha'i mba'éichapa oiko mitã Guarani ha Kaiowá itekohápe. Kova'e rupi omoherakuã ha omohesakã haguã Guarani ha Kaiowá mba'éichapa mitãrehe ikatu oñangareko.

MITÃNGUÉRA OPÁY GUYRA'I
PURAHEIPE. OHECHÁVO
KUARAHY OSË, OGUEJY
IKYHÁGUI.
UPÉI OJAPÓMA TATA OHESY
HAĞUA JETY HA MANDI'O.
PE ÁRA IPUKUTA HINA.



MITÃ KUIMBA'E KUÉRA
KA'AGUÝRE OMARIKA MYMBA
KA'AGUY TEMBI'URÃ.





MITÃ KUÑA OPYTA
HÓGAPE
OIPYTYVÕ ISÝPE.
UPEAJA KATU
MITÃ'INGUÉRA
OÑEVANGA VY'A
PÓPE,
NDOJEPY'APÝIRI
MBA'EVÉRE.

ÑANE MITÃ'ÍRAMO JAGUATA
PYNANDI, ÑAPYRŪ YVYKU'IPE
HA ÑAÑANDU YVYTU PORÃ. HA
JAVY'A ÑAÑE'Ë HAGUÉRE
ÑANE ÑE'ËTÉPE.





KO'ĀGA MITĀNGUÉRA OIKÓMA
OPAICHAGUA ÓGAPE:
KAPI'IGUIGUA, ITÁGUIGUA,
YVYRÁGUIGUA, LONAGUIGUA,
TAKUÁGUIGUA, TUJUGUIGUA
HA OPÁICHAGUA.
GUETERI OĨ MITĀ OPYTA ISY
KUÉRA NDIVE. ISY
OMBA'APÓRÕ KATU OPYTA
HE'ÝI KUÉRA NDIVE.
OPAICHAGUA TEKÓMA KO'ĀGA
JAREKO.

HE'ÝIKUÉRA NDIVE HA'E
OÑEPYRŪ OÑE'Ē, OÑEVANGA
HA OJEHE'AKUAA HAĞUA
ANGIRŪNGUÉRA NDIVE
OIKOHA RUPI.

MITĀNGUERA TEKOTEVĒ
IÑE'ĒRENDU IJYPY KUÉRAPE,
NDAIKATUI AVEI IÑATE'Ỹ.
HE'ÝI KUÉRA OHAYHUARĀ HA
OÑANGAREKO PORĀ VA'ERĀ
MITĀNGUÉRARE.





UMI MITÃ'INGUÉRA OÑEPYRŪ OU MBO'ERÓYPE
OIKUAAVE HAĞUA OPÁICHAGUA.
NATEKOTEVĒI SY KUÉRA OMBOU MITÃ MICHĪ ETEREÍVA
MBO'ERÓYPE.

MITÃ REKO

Este livro começou a ser elaborado numa oficina com os professores indígenas das três aldeias do município de Amambai (Amambai, Limão Verde e Jaguari) e concluído na Ação Saberes Indígenas na Escola, promovida pelo Ministério da Educação.

O município de Amambai localiza-se no Cone Sul de Mato Grosso do Sul e tem três aldeias: Amambai, Limão Verde e Jaguari. A população indígena média é de aproximadamente 10 mil indígenas (SESAI, 2018) das etnias Guarani e Kaiowá.

As terras destas aldeias somam 3502 hectares, mas seu território foi muito diminuído pelos colonizadores. São 8 escolas municipais de ensino fundamental e uma escola de ensino médio com 2900 alunos indígenas e 162 professores indígenas.

O texto escrito segue a ortografia oficial no Paraguai e adotada também nas aldeias brasileiras localizadas na faixa de fronteira com aquele país.